



# POMALINK

OCTUBRE 11

OITAF  
RIO  
SPECIAL EDITION

www.poma.net

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN DE LA EMPRESA POMAGALSKI

BRASIL

## RÍO CITA EN RÍO PARA EL SECTOR DEL CABLE

Este evento que la OITAF (Organización Internacional de Transportes por Cable) organiza cada seis años, se celebra por primera vez en Latinoamérica, en uno de los parajes más fotografiados del mundo, el Pan de Azúcar.

La ubicación del salón POMA, situado encima de la estación intermedia del "Morro da Urca", ofrecerá una vista extraordinaria de Río de Janeiro y de sus lugares más emblemáticos como la estatua del Cristo Redentor, Copacabana y, por supuesto, el propio Pan de Azúcar. En ese espacio situado junto a la sala donde se impartirán las ponencias, se ofrecerán refrescantes cócteles y bebidas heladas en un ambiente relajado que invitará a todos los congresistas a detenerse un momento para una refrescante pausa - misma sensación que experimentarán al viajar en nuestras nuevas cabinas climatizadas. Además de este salón, nuestro Grupo de empresas también propone - junto con la OITAF - una excursión a la nueva instalación de POMA, "Complexo do Alemão". Esta nueva instalación es la línea de telecable urbana más larga construida



▲ LA ESTACIÓN G2: ADEUS; AL FONDO, LA BAHÍA DE RÍO

hasta ahora y comunica el barrio del Alemão situado al norte de Río con el centro de la ciudad. Se trata de una instalación sobresaliente por sus características técnicas y por la complejidad que ha entrañado su construcción, con un recorrido de 3.566 metros y veinticuatro pilonas en una orografía escarpada. Por primera vez, un tranvía aéreo ofrece acceso a seis estaciones, con cinco tramos interconectados, con ángulos de hasta 80°. Sus 152 cabinas pueden transportar hasta 3.000 viajeros por hora en cada sentido. Si exceptuamos las moto-taxis y los minibuses, no existía transporte público en esta zona antes

de la apertura del tranvía aéreo y los atascos eran abundantes, por lo que los trayectos resultaban largos e impredecibles. Por otra parte, la complicada conexión con la red ferroviaria periurbana representaba un verdadero problema para la ciudad de Río y sus millones de habitantes. Tras la construcción del tranvía aéreo, el trayecto entre los barrios del Alemão y la estación del Bonsucesso se efectúa en tan sólo diecisiete minutos, en lugar de una o dos horas anteriormente.

El tranvía aéreo es también un importante hito en el contexto de los numerosos desafíos que Brasil

debe afrontar en lo que a infraestructuras respecta para recibir al Mundial de fútbol en el 2014 y los Juegos Olímpicos en el 2016.

El tranvía aéreo ya se ha convertido en la piedra angular del desarrollo urbano y social en particular gracias a la instalación dentro de sus estaciones de infraestructuras destinadas a servicios sociales y públicos como bibliotecas, centros de salud, sucursales bancarias, etc. ■

EDITORIAL

## BIENVENIDOS Y BUEN CONGRESO EN RÍO

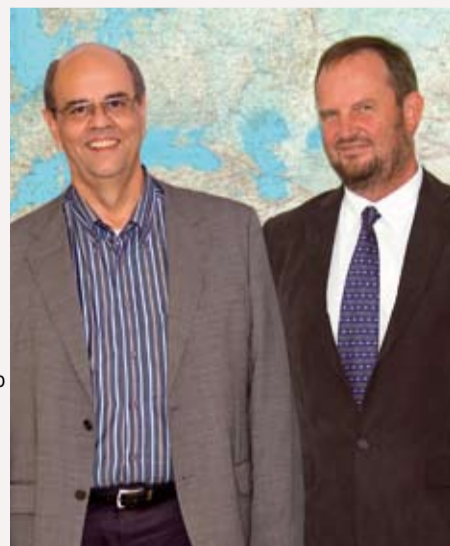
Este décimo congreso de la OITAF (Organización Internacional de Transportes por Cable) que se celebra en el corazón de Río de Janeiro, constituye una oportunidad excepcional para los actores del sector del cable de promocionar un know how que revoluciona el mundo del transporte público. Estimados congresistas, cuando descubran el 26 de octubre por la mañana nuestra telecable Multix 10, "Complexo do Alemão", un auténtico tranvía aéreo que enlaza cinco barrios de Río, todos los equipos de POMA experimentarán una emoción fácilmente comprensible. Emoción aún más intensa ya que podemos anunciarles la construcción de nuestro segundo tranvía aéreo en el "Morro da Providência" en Río de Janeiro. Aprovechamos la ocasión para saludar a Odebrecht mandatario de los Consorcios Rio Melhor y RioFaz, con los que llevamos a cabo estas obras de gran envergadura. Más allá de las proezas técnicas y de las innovaciones tecnológicas, es para nosotros especial motivo de orgullo el haber sabido aportar a los habitantes de esos barrios una solución que hace más fácil su vida diaria. Creemos que el transporte por cable, ya sea en Río, en Nueva York, Medellín, Argel, Bolzano o Nizhni Nóvgorod, es mucho más que una magnífica combinación de poleas y de cables. Es una solución innovadora, una respuesta adaptada a las exigencias de un tráfico blando, no contaminante, seguro, con una disponibilidad óptima. Responde a los retos de desarrollo sostenible y de sobrecarga de las redes de transporte, en particular en contextos de alta densidad, proponiendo a los habitantes de las ciudades una alternativa sostenible, pertinente y moderna, y permitiendo consolidar las redes de transporte urbano.

En todo el mundo, y en todos los ámbitos de aplicación: turístico, urbano, industrial o científico, POMA responde y moviliza todas sus competencias al servicio del bienestar de aquellos que utilizan sus "vehículos".

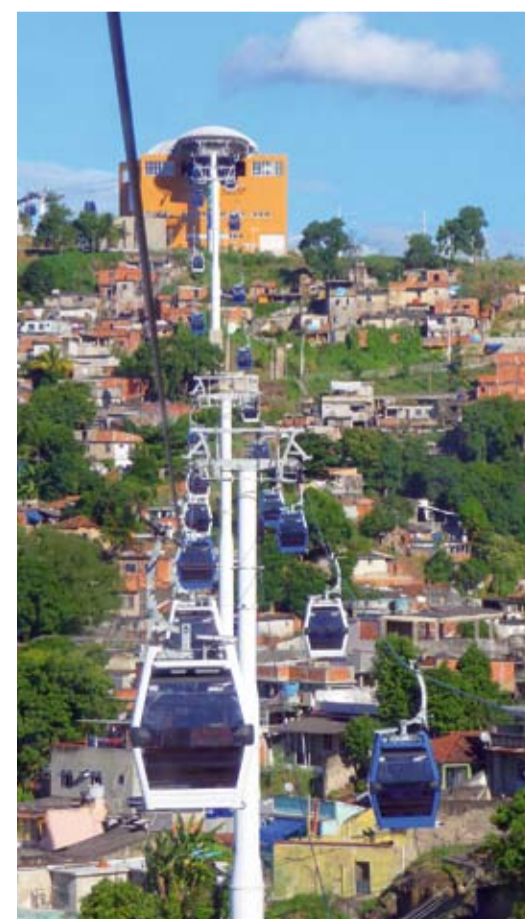
La sonrisa de los niños, la tranquilidad de los adultos que utilizan nuestro tranvía aéreo, son lo que dan sentido a la técnica y lo que abre unas magníficas perspectivas de futuro. POMA ha emprendido este camino con resolución y vocación duradera.

¡Les deseamos un feliz y fructífero congreso!

Jean Souchal, Presidente del Directorio POMA



▲ JEAN SOUCHAL Y LUIZ DE SOUZA, DIRECTOR DE LA TELECABINA DEL COMPLEJO DO ALEMÃO (SOCIEDAD SUPERVIA, EMPRESA OPERADORA DE TRENES URBANOS), CON OCASIÓN DE SU VISITA A POMA EN EL MARCO DE LA ASISTENCIA AL MANTENIMIENTO DE SU TRANVÍA AÉREO EN RÍO



▲ SALIDA DESDE LA ESTACIÓN DE ADEUS



# URBAN

POMALINKOITAFRIOOCTUBRE11







## RIO "COMPLEXO DO ALEMÃO"



▲ SALIDA DESDE LA ESTACIÓN INTERMODAL DE BONSUCESSO



▲ BAIANA

-  3 456 m
-  121 m
-  152
-  10
-  2 800 pph
-  5 m/s



▲ VISTA GENERAL DE LAS ESTACIONES: BAIANA, ALEMÃO, ITARARÉ Y PALMEIRAS

# 1+1=2

¡Río contrata un segundo tranvía aéreo!  
Después del Complejo do Alemão, será en el mismísimo corazón de la Ciudad de la Samba, tercer lugar más visitado en Río detrás del Corcovado y del Pan de Azúcar, donde se instale el segundo tranvía aéreo POMA "Morro da Providência". Su inauguración está prevista para finales del 2012.

## CHINA

# HUANGSHIZHAI

## ECO-PRESTACIONES PARA UN ENTORNO NATURAL EXCEPCIONAL



◀ ▲ EL MULTIX 10, EN UN PAISAJE SOBRENATURAL, INSCRITO EN EL PATRIMONIO DE LA UNESCO

Inscrito en el patrimonio mundial de la UNESCO, este sitio de paisajes sobrenaturales, que parecen haber salido de Avatar, deseaba ofrecer un recibimiento de excelencia a sus visitantes, cada vez más numerosos. El objetivo: Aumentar sustancialmente la capacidad y calidad del servicio, con una solución "eco-friendly". Clave para el éxito, las prestaciones y la modularidad de la

solución telecabina MULTIX han permitido triplicar la capacidad de la instalación sustituida, respetando el entorno natural. Hoy, sus pasajeros disfrutan de un confort y una visión excepcionales gracias a las cabinas panorámicas Diamond 8, especialmente equipadas con un piso acristalado... Para un espectáculo integral. ■

# ¡1 año... 1 millón!

...De pasajeros transportados desde la inauguración de la telecabina MULTIX POMA.



▲ 243 PICOS FORMAN ESTE ESPACIO MONTAÑOSO ÚNICO EN EL MUNDO

# SNOW

POMALINKOITAFRIOOCTUBRE11

**POMA**  
www.poma.net

 COREA

## VIVALDI PARK VISIÓN GLOBAL

Construir una nueva estación es, ante todo, desarrollar una visión... Una visión para imaginar un espacio nuevo, acondicionarlo, activarlo y dimensionarlo de cara al futuro. Una visión que debe ser global, y sostenible para un área esquiable ideal.

Por su gran extensión, el acondicionamiento de esta área ha permitido desplegar una gama coherente de 10 instalaciones que dan fe de las bazas y las prestaciones modulares de las soluciones MULTIX. Son la clave de una respuesta integral y personalizada, puesta al servicio de una gestión racionalizada.

Desde 1994, el grupo DAEMYUNG Leisure Co. confía en la solución MULTIX POMA para desarrollar y explotar con éxito esta área esquiable de nueva generación.



▲ VISTA GENERAL DE LA ESTACIÓN

# ¡10!

Telecabinas y telesillas MULTIX POMA instalados en Vivaldi Park desde su creación en 1994.



▲ ESTACIÓN DE SALIDA DEL MULTIX 10

— 1 190 m  
— 294 m  
— 42  
— 8  
— 2 400 pph  
— 6 m/s

 BULGARIA

## SNEJANKA PAMPOROVO LONGITUD RÉCOR, CONFORT \*\*\*\*

# ¡2x1º!

¡Doble primicia en Bulgaria!  
¡1er telesilla de Burbuja instalado,  
y record del telesilla más largo MULTIX 6 Burbuja  
construido hasta la fecha!



▲ ESTACIÓN DE SALIDA DEL MULTIX 6 BURBUJA

En el corazón de los montes Rhodopes, Snejanka Pamporovo, la perla de las cumbres búlgaras, hace historia. Con este nuevo telesilla MULTIX 6 Burbuja, la estación suscribe una doble primicia: primer telesilla de burbuja en Bulgaria, primer telesilla de burbuja que se desplace a 6 m/s. Imponente por sus 2.992 m de longitud y sus 116 vehículos, esta instalación es el mayor telesilla desembragable de 6 plazas construido hasta la fecha por POMA.

Cómodamente protegidos bajo su burbuja panorámica, los esquiadores disfrutan de un confort ideal, a pesar de las condiciones climáticas extremas de la zona. Este aparato estructurante que enlaza el pie de la estación con la cumbre, permite abrir un nuevo espacio a los esquiadores. Se convierte así en el vector del desarrollo del área, con la creación de un nuevo centro estación. ■



▲ ESTACIÓN DE LLEGADA



FRANCIA

## GRENOBLE

### COMISARIADO PARA LA ENERGÍA ATÓMICA Y LAS ENERGÍAS ALTERNATIVAS PRIMICIA MUNDIAL EN EL CEA

En el mismo corazón del Centro de investigación, un funicular único en el mundo comunica las "salas blancas" de los dos edificios que albergan los laboratorios.

Clasificadas "Ultralimpias /Aire ISO 6", estas salas blancas gozan de una altísima protección contra cualquier intrusión de polvo y micropartículas.

Bautizada "Blanco-Blanco", la cabina POMA es una joya de la alta tecnología. Equipada con una cámara con ducha de "aire limpio", es estanca y se desplaza en atmósfera controlada.

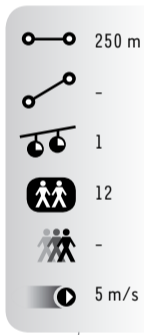
Automático y estudiado para ofrecer una precisión extrema de atraque, el funicular funciona respondiendo a llamadas, igual que un ascensor y transportar, a una velocidad de 5 m/s y con total suavidad, a 12 investigadores con sus componentes microelectrónicos ultrasensibles. Solución de futuro, esta innovación tecnológica ya ha encontrado nuevos ámbitos de aplicación en los sectores hospitalarios e industriales. ■



▲ ¡BIENVENIDOS AL ESPACIO "AIRE ISO6"!



▲ UNA INTEGRACIÓN IDEAL DENTRO DEL CEA



▲ LA CABINA "BLANCO-BLANCO" EN ACCIÓN, SOBRE SU RAÍL DE HORMIGÓN DE 250 M DE LONGITUD

FRANCIA

## GIGNAC FLYING BELT, AGUDIO

En la cantera Henry Leygue de Pouzols, situada a 30 km. de Montpellier, Francia, ha empezado a funcionar recientemente el primer sistema de transporte de tracción funicular "Flying Belt" de AGUDIO.

Los materiales de la nueva cantera son ahora transportados directamente por encima del río Hérault hasta las fábricas, para su procesamiento y almacenamiento temporal. La gran ventaja de este sistema de transporte es que permite evitar transportar estos materiales en camiones y por carretera en un trayecto que venía siendo de 10 kilómetros.

El "Flying Belt" transporta 100 toneladas métricas por hora, a una velocidad de 1,5 m/s con un recorrido total de 230 metros.

Esta instalación es extraordinariamente silenciosa con o sin material cargado. Además, el equipo puede funcionar con normalidad con vientos de hasta 80 km/h. Esto se debe esencialmente al tipo especial de cinta transportadora y a los cuatro cables portadores con los que está equipado.

El mantenimiento de la línea es sumamente sencillo gracias a un vehículo de mantenimiento a distancia. El sistema de control remoto Protec es un producto de SEMER. ■



▲ UNA CAPACIDAD EXCEPCIONAL PARA FRANQUEAR OBSTÁCULOS

▼ UNA SOLUCIÓN SENCILLA, UNA TECNOLOGÍA EFICIENTE Y SOSTENIBLE

El "Flying Belt" combina, de manera óptima, la simplicidad de funcionamiento y el bajo coste de una cinta transportadora con la flexibilidad y la adaptabilidad del transporte por cable.

